

No. 22900

—

**BRAZIL
and
MEXICO**

**Agreement supplementary to the Basic Agreement on
industrial co-operation. Signed at Brasília on 30
March 1984**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 8 May 1984.

—————

**BRÉSIL
et
MEXIQUE**

**Accord complémentaire à l'Accord de base relatif
à la coopération industrielle. Signé à Brasília
le 30 mars 1984**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 8 mai 1984.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON INDUSTRIAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES²

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United Mexican States,

Inspired by the desire to develop technological, industrial and commercial co-operation in accordance with the provisions of the Basic Agreement on Industrial Co-operation signed in Mexico City on 18 January 1978,² and considering the desirability of conducting exchanges in the fields of standardization, metrology, certification of conformance with standards, accreditation of testing laboratories, documentation and information, and of fostering quality control activities,

Have agreed as follows:

Article I. The Brazilian Government designates as the executing agency of this Supplementary Agreement the National Institute of Metrology, Standardization and Industrial Quality (INMETRO), in the Department of Industrial Technology of the Ministry of Industry and Commerce, and the Mexican Government designates, for the same purpose, the General Standards Office (DGN) in the Office of the Under-Secretary of Domestic Trade of the Department of Commerce and Industrial Development.

Article II. The two Governments shall promote co-operation in the fields of standardization, metrology, certification of conformance with standards, accreditation of testing laboratories, documentation and information, and shall foster quality control activities in the manner described below. They shall:

- (1) Exchange and continuously update catalogues of official standards as well as lists of products licensed to use registered trademarks along with their manufacturers, and regularly furnish lists of accredited laboratories;
- (2) After studying each case, and on request of either Party, accept certification of conformance with official standards issued by a competent authority or by institutions or laboratories accredited by the agencies designated in this Supplementary Agreement;
- (3) Exchange information on the systems of certification established in the two countries for certain categories of products with the aim of attaining a level of reciprocity;

¹ Came into force on 30 March 1984 by signature, in accordance with article III.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1137, p. 163.

- (4) Exchange information on the respective systems of accrediting testing laboratories and setting gauges and measurement instruments;
- (5) Ascertain that administrative procedures and testing methods applied in each country are the same for domestic and imported products;
- (6) Require the executing agencies of this Supplementary Agreement to furnish the following information on request:
 - (a) Standards applied in testing products; and
 - (b) Indication of which specifications of the standards the product failed to meet when it was rejected;
- (7) Exchange information, experience and advances made in systems for improved quality control and certification, and in metrological activities;
- (8) Initiate discussions on the mutual recognition of national trademarks in conformity with standards;
- (9) Establish consultation machinery to be used whenever one of the national systems of certification must be changed or updated;
- (10) Establish a joint programme for the comparison of metrological gauges;
- (11) Establish a procedure for developing uniform specifications for standards of nomenclature and quality, and for testing methods used in the two countries for products in trade;
- (12) Promote courses, lectures and seminars on the questions dealt with in this Supplementary Agreement at both institutions, through reciprocal agreements, and on co-sponsorship by international organizations for the training of human resources;
- (13) Consider such other questions, as may be agreed on by the Parties, in relation to this Supplementary Agreement;
- (14) Hold consultations between the executing agencies of this Supplementary Agreement on the questions with which it deals, provided that is in the interest of one of the Parties to do so;
- (15) Maintain a flow of information between the Parties on any discussions or transactions by the Parties with third countries on questions dealt with in this Supplementary Agreement in order to strengthen the common position of Brazil and Mexico on those matters.

Article III. This Supplementary Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force as long as the Basic Agreement on Industrial Co-operation, unless either Party notifies the other, through the diplomatic channel, of its decision to denounce it. In that case, the denunciation shall become effective six months after the date of notification.

Article IV. This Supplementary Agreement may be amended through an exchange of diplomatic notes by mutual consent of the Parties. Such amendment shall enter into force on the date of the note of reply.

DONE at Brasília on 30 March 1984 in duplicate in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the United Mexican States:

[Signed]

BERNARDO SEPÚLVEDA AMOR

[Signed]

HECTOR HERNÁNDEZ CERVANTES
